



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Zápis o části státní závěrečné zkoušky Obhajoba bakalářské práce

Akademický rok: 2023/2024

Jméno a příjmení studenta: Kristýna Šimůnková
Identifikační číslo studenta: 88657179

Typ studijního programu: bakalářský
Studijní program: Francouzská filologie se sdruženým studiem Mezikulturní komunikace: překlad a tlumočení se specializací Francouzština pro překlad a tlumočení

ID studia: 665922

Název práce: Komentovaný překlad: Marcher vers Compostelle sur le Camino francés (Montigny, Eric. Éditions du puits fleuri, Héricy. 2020, s. 15-67)

Pracoviště práce: Ústav translatologie (21-UTRL)
Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: PhDr. Šárka Belisová

Oponent(i): doc. PhDr. Tomáš Duběda, Ph.D.
Datum obhajoby: 12.09.2024 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh zkoušky: Obhajoba byla zahájena v 16:00.
Studentka představila téma své práce a hlavní překladatelské problémy.
Vedoucí práce a oponent práce shrnuli své posudky a zdůraznili stěžejní - jak správná, tak sporná řešení.
V diskusi studentka vysvětlila, proč oproti zdrojovému textu upravila užití kurzivy a co ji vedlo k přidání jediné poznámky pod čarou.
Komentovala hledání ekvivalentu pro výrazy "marcheur" a "désert / désertique".
Závěr obhajoby 16:25.

Klasifikace obhajoby: výborně (1)

Předseda komise: Šotolová Jovanka, PhDr., Ph.D.

Členové komise: Duběda Tomáš, doc. PhDr., Ph.D.
Belisová Šárka, PhDr.

Byl/a jsem seznámen/a s protokolem: